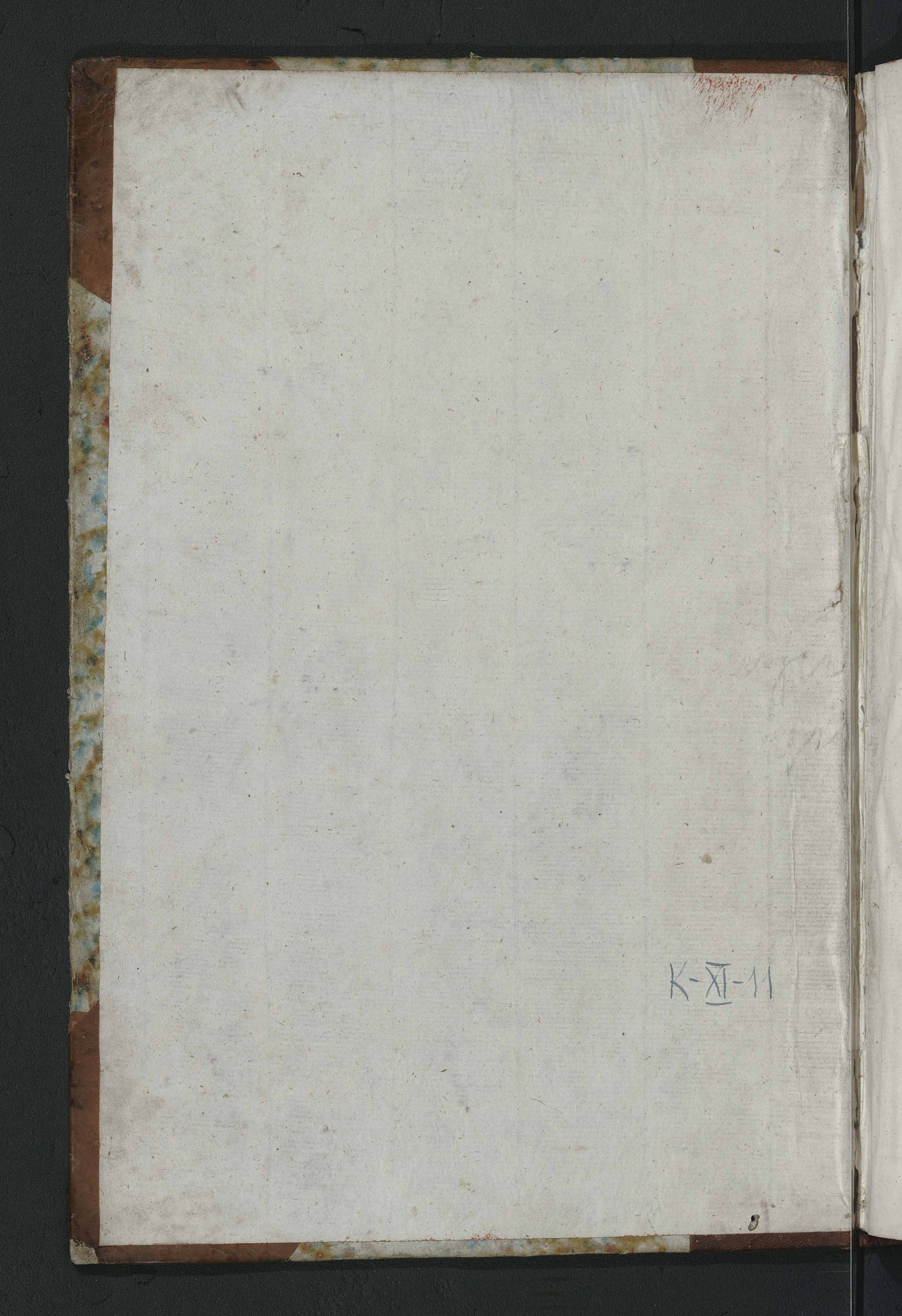
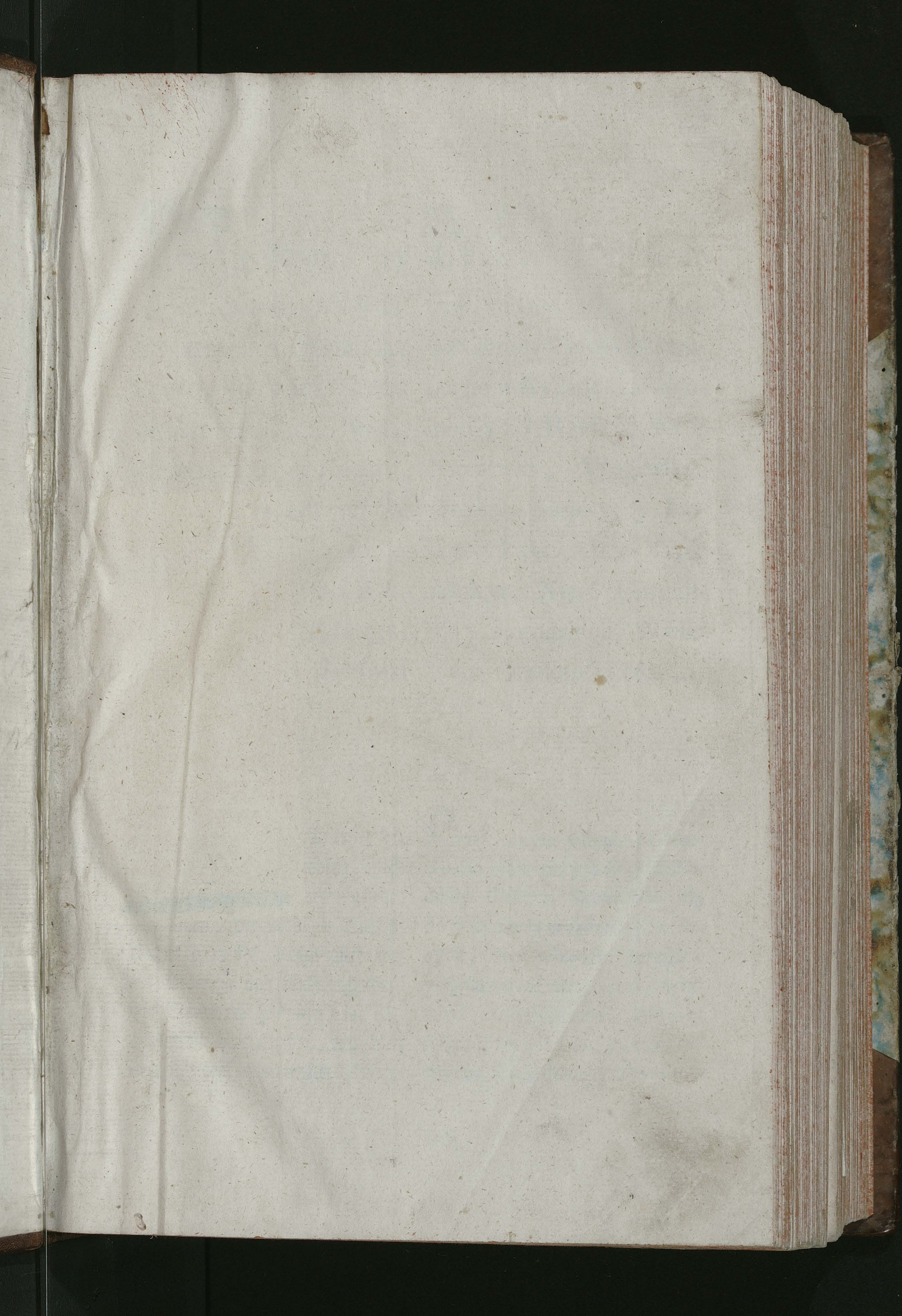
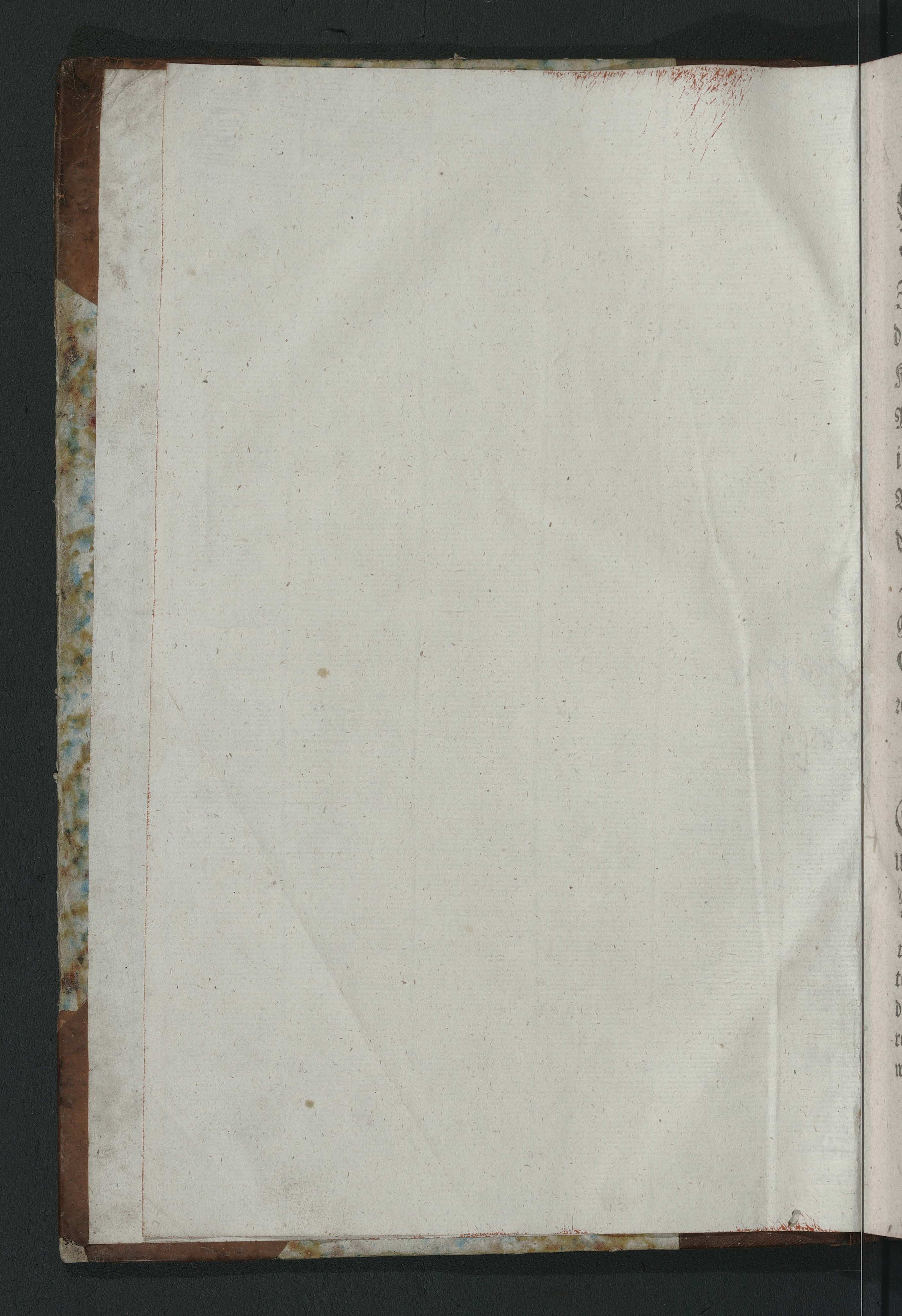








Verordnung

der kaiserl. königl. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

Rozporządzenie

C. Kr. Pełnomocney Zadworney Komiſſyi Gallicyi Zachodniey.

Die mit Getränken Verkehr treibenden Handelsleute können bis Ende Dezember d. J. die Getränke bei den Zollämtern blos mit Namen und Eigenschaft, somit ohne Bestimmung des Innhalts der Fässer anzeigen.

Kupcy Trunkami handluiący mogą aż do Końca Grudnia r. t. Trunki swoie na komorach Celnych szczególnie z Imienia y Gatunku onych podawać, bez oznaczenia Ilości Miary którą Beczki w sobie zawieraią.

Aus Ursachen, daß derzeit weder die Städte, noch die Handelsleute hierlandes mit den auf den wiener Fuß regulirten Visiren versehen sind, und daher die bei den Zollämtern mit Konsumo- und Transitogetränken vorkommenden Partheyen den wahren Innhalt ihrer Gefäße nach dem österreichischen Maaß anzugeben nicht vermögen, wird hiemit in Folge des höchsten Hof-

Z Przyczyn, że wtym Czasie ani Miasta ani kupcy tuteyszego Kraju nie są przysposobieni w tak zwane Wizyry sposobem Wiedeńskim uregulowane, y dla tego Osoby z Consumo - y Transito-Trunkami na komory Celne przybywaiące nie są w Stanie prawdziwą Ilość Miary Beczek swoich według Miary Austryackiey podawać, doz-

Hofdekrets vom 27ten Hornung zwar gestattet, daß die mit Getränken Verkehr treibenden Handelsleute ihre bei den Zollämtern zum Konsumo und Transito vorkommenden Getränke nur nach ihrem Namen, und ihrer Eigenschaft erklären dürfen, nach welcher Erklärung ihnen die Zollämter den Innhalt ihrer Fässer in Gleichförmigkeit der am 31ten Jäner d. J. wegen Abwägung der Waaren erlassenen Verordnung, nach dem bei den Aemtern befindlichen Visirstabe bekannt machen werden, worauf sodann die zollämtliche Behandlung zu erfolgen hat. Da jedoch fernerhin eine allgemeine Gleichförmigkeit in Zollsachen eintreten muß; so wird hiedurch den mit Getränken Verkehr treibenden Handelsleuten verordnet, sich bis letzten Dezember d. J. mit eigenen, oder städtischen Visiren um so gewisser zu versehen, als die erwähnte Begünstigung nach Verlauf dieses Termins aufhören, und streng darauf gehalten werden wird, daß vom 1ten Jäner 1798 angefangen die Deklarazionen in allen Fällen nach der

wala się przeto Ninieyszym, na Mocy Naywyższego Nadwornego Dekretu de dato 27. Februarii, iż kupcy Trunkami handluiący mogą deklarować Trunki swe do Consumo y Transito na komory Celne przybywaiące szczególnie z Nazwiska y Gatunku onych, podług którey do Deklaracyi urzędy celne Ilość Miary w Beczkach będącey w równeyformie Rozporządzenia pod dniem 31. Stycznia r. t. względem odważenia towarów wyszłego, podług Prętu czyli Miary wizyrowey w Urzędach znayduiącey się, oznaymią, poczym więc Rewizya Celno - urzędowa uczyniona bydź ma.

Wszelako, że na przyszłość generalna równo - Forma w celnych rzeczach nastąpić powinna; nakazuie się więc kupcom Trunkami handluiącym, ażeby się do końca Grudnia r. t. w własne lub Mieyskie Wizyrty tym pewniey opatrzyli, ile rzeczone względy po upłynieniu tego Terminu ustaną, y ostra Baczność miana nato będzie, żeby od dnia

Vor=

Vorschrift des allgemeinen Zollpatents eingereichet werden.

Krakau den 7. März 1797.

1. Stycznia 1798 zacząwszy, Deklaracye w każdym zdarzeniu według Przepisów generalnego cłowego Patentu podawane były.

w Krakowie dnia 7. Marca 1797.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

Augustin Reichmann von Hochkirchen.

